

27th Sunday of Year B 7/10/18

Scripture: Genesis 2:18-24; Psalm 128; Matthew 10:2-16

Today's Scripture readings are about married life. In Jesus' time a man could divorce his wife with just a simple excuse! For example if she was a bad cook or spoke against her mother-in-law! In that society men dominated so the wife always felt insecure. The deep meaning of today's Genesis story and also the teaching of Jesus is this: before God, a husband and wife are equal human beings. They are different, but equal. That difference complements each other. The two harmonize together to make a happy family.

The liturgy of the wedding ceremony guides the couple to make a happy married life. The Vows: We, as husband and wife, vow this: In good times and bad times, in sickness and in health for our entire lives we promise to love one another and be faithful to each other, with the help of God.

Prayers of the Priest over the married couple: ① O God! May this couple never forget to pray to you, both in joyful times and sad times. May they supported by you in their every-day work. In times of suffering may they discover your comforting strength. Amen.

Prayer No. ②: "O God! You are our help and strength. Everything is guided by your loving care. May this couple be united in mutual love; please strengthen their unity and grant them the fruit of that love."

Married life, like any life, can have its difficult times. Just human strength to keep going is not enough. We need God's help and strength. God loves us and gladly gives his help when we ask for it. As in the prayer above: "May this couple never forget to pray." In a 'marriage preparation course' I ask the couple to pray together St. Francis of Assisi's "Prayer for Peace." Give up self and think of the other.



「神よ二人が 喜びにつけ悲しみにつけ 賛美と祈りを忘れず 仕事に対しては あなたの助けに支えられ 困難にあつては 慰めを見出すことができますように アーメン (結婚式の祝福)」

聖書： 創世記 2：18-24；詩編 128；マタイ 10：2-16

今日の聖書は、結婚生活についてです。イエス様の時代、男はとても簡単な理由で妻を離婚することができました！例えば、料理が下手だとか、姑に口答えしたとか、といったことで、です！そうした社会では男が支配し、妻たちはいつも不安にしていました。今日の創世記の物語の深い意味と、イエス様の教えは、これです：神様の前で、夫と妻は人として平等です。夫と妻とは違いますが、平等です。その違いは互いを補うものです。二人は調和して一緒に幸せな家庭を作るのです。

結婚式の典礼が二人を幸せな結婚生活に導きます。

誓いの言葉：

わたしたちは夫婦として
順境においても逆境においても
病気のときも健康のときも
生涯たがい愛と忠実を尽くすことを誓います

結婚する二人を祝福する司祭の祈り：

神よ 二人が喜びにつけ悲しみにつけ 賛美と祈りを忘れず
仕事に対してはあなたの助けに支えられ、
困難にあつては慰めを見出すことができますように アーメン
祈り：

わたしたちの助けであり 力である神よ
あなたはお定めになったことを
節理を通して成し遂げられます
ふたりを結ばれたあなたの愛が
ふたりの一致を強め
愛の実りを結ばせてくださいますように

結婚生活は、他の人生と同じように、難しいときがあるかもしれません。続けていくのに、人の強さだけでは十分ではありません。神様の助けと力が必要です。神様は私たちを愛し、私たちが助けを求めるときには喜んで助けてくれます。上の祈りに 「二人が祈りを忘れず」とあるように、私は結婚の準備をする二人のための講座で、アシジの聖フランシスコの 「平和の祈り」 を一緒に祈るように求めます。
自分のことは後回しにして人のことを考えましょう。

28th Sunday year B 14/10/18

Scripture: Wisdom 7:7-11 Psalm 90 Hebrews 4:12-13 Mark 10:17-30

True wisdom is a pure gift from God. The Holy Spirit gives us wisdom. Wisdom is given to us to understand the deep meaning of the Bible. When we read the Bible slowly and prayerfully we experience at times an echo in our heart—that is the wisdom of Holy Spirit at work. But the gift of wisdom in the Bible is also given to carpenters when building, and to women sewing—in other words the gift of wisdom is not only for holy actions but also for our everyday activities—housework, cooking, in our workplace, in our school and in our recreation. Let us ask God to give us true wisdom in our every day life. Let us pray for wisdom.

We need wisdom from the Holy Spirit in a special way to understand the purpose of our life now on this earth. Why am I here on earth? What is my ultimate destination? True wisdom tells me that God put me on this earth to walk the path of life with him and so enter Heaven when I die. Eternal life and total happiness await me. Am I preparing for eternal life in this short passing life?

In today's Gospel (Mark 10:17-30) the young man wants to EARN eternal life. Jesus tells him eternal life is a gift from God. But to be open to accept that gift from God we must think of others—especially the poor. This young man is called to walk the path of life with Jesus himself. The young man is asked to give his whole 100% life to Jesus. The young man cannot answer the call to be a 100% Christian because he loves this world's goods too much. Goods are not evil, but they can be an obstacle to realizing our true purpose in our life and acting on that realization. Let us ask ourselves. Do I put too much emphasis on goods? my comfort? my smartphone? games? sports? TV? etc. etc.

Jesus tells us that it is not just difficult to follow him, it is impossible! But if we rely on God's help and wisdom, following Jesus is not only possible but also a joy that leads to eternal life.



「神のみ言葉は生きており 力を発揮します」

聖書朗読：知恵 7：7-11 詩編 90；ヘブライ 4：12-13；マルコ 10：17-30

真の知恵は神様からの無償の贈り物です。聖霊が私たちに知恵を与えます。聖書の深い意味を理解するために、知恵が与えられています。聖書をゆっくりと祈りながら読むと、時折、心に響くものがあるでしょう。それが聖霊の働きによって与えられる知恵です。聖書の知恵は、大工さんが家を建てる時や女性が縫物をする時にも与えられています。つまり、知恵の贈り物は聖なる行いのためだけではなく、日々の生活すなわち家事や料理、職場、学校生活や余暇のために与えられているということです。毎日の生活の中に真の知恵をくださるよう神様に願いましょう。知恵を求めて祈りましょう。

この地上での人生の目的を理解するために、聖霊からの知恵という特別な方法が必要です。なぜ私はこの地上にいるのでしょうか？最後の目的地はどこでしょうか？真の知恵は「神様が私の近くで共に人生の道を歩み、この世の命が終わったとき天国に入るように、私をこの地上にお遣わしになった」と教えてくれます。永遠の命と完全な幸福が私を迎えてくれます。この一時的な人生の中で、永遠の命のための準備をしながら過ごしているのでしょうか？

今日の福音（マルコ 10：17-30）で、青年は永遠の命を勝ち得たいと切望しています。イエス様は、永遠の命は神様からの贈り物であると言われます。しかし贈り物を受け取るために、私たちは他の人、特に貧しい人のことを考えなければなりません。この青年は、イエス様と共に人生の道を歩むという召命をいただきました。彼は人生のすべてをイエスに捧げるように求められました。しかし彼は、この世の富を愛しすぎているので、呼びかけに応えることができません。物質は悪ではないのですが、生活の中で私たちが本当の目的を実現し、その実現のために行動する際の妨げになる可能性があります。自分自身に問いかけてみましょう。私は今の快適さ、スマホ、ゲーム、スポーツやテレビ等々の物質に重きをおいて生きてはいないでしょうか？

イエス様は、イエス様に従うことは単に難しいのではなく、むしろ不可能である！と私たちに話されます。しかし神様の助けと知恵に頼るのならば、イエス様に従うことは可能であるだけでなく、永遠の命につながる喜びでもあるのです。

29th Sunday of Year B 21/10/18

Scripture: Isaiah 53:10-11; Psalm 33; Hebrews 4:14-16; Mark 10:35-45

This homily is about prayer. There are 2 types of prayer:

- ① Prayer of Liturgy – e.g. Mass. Prayer of Church. We pray already written words.
- ② Individual prayer – we use our own words. For every Christian both are necessary. One type intertwines with the other.

I ask this question! Are we too polite in our prayer to God? Yes, reverence is fitting, but we can often be over-reverent. We may think God is so almighty that he can be fearful. God can seem to us distant and un-caring. To some God may seem a punishing God.

Jesus invites us to a warm relationship when he calls each of us “You are my friend. Come to me you who are tired and loaded down with troubles. I will give you rest.” (Matthew 11:28) Let us answer Jesus’ invitation.

The Doctor of Prayer, Saint Teresa of Avila describes individual prayer in this way: “Jesus as our friend accepts us as we are. We talk to him in intimate conversation, just as two trusted friends talk to each other.” We may not feel worthy, or cold, or loaded with sin and grudges. But Jesus wants us to come to him as we are, unadorned and wounded. Jesus take our sins to himself (1st reading Isaiah 53:11). The second reading today is important for our prayer. In prayer we talk to Jesus. What is Jesus like?

「Jesus understands every weakness of ours, because he was tempered too ... whenever we are in need, we should come bravely before the throne of our merciful God. There we will be treated with undeserved kindness, and we will find help.」 (Hebrews 4:15-16)

Every morning let us say “Good morning!” to Jesus and ask Jesus to guide us during the day. Before bed let us say “Good night” to Jesus and thank him. And ask Jesus for the gift of getting to know him better. Such conversational prayer gives taste to our day and helps us to do our daily work better. Let us share the gift of knowing Jesus with others. This is ‘Mission Sunday’. Let us all be missionaries.



「大胆に恵みの座に近づこう」

聖書朗読：イザヤ書 53:10-11；詩編 33；ヘブライ人への手紙 4:14-16；マルコ 10:35-45

今日の説教は祈りです。祈りには 2 種類あります。

- ① 典礼の祈り すなわちミサ、教会の祈りです。既に文字として書かれている祈りです。
- ② 個人の祈り 自分の言葉での祈りです。

全てのキリスト者にとってどちらの祈りも必要です。片方が他と絡み合うのです。

質問です。神様への祈りが丁寧すぎないのでしょうか。神様への崇拝は正しいことです。しかし過剰に崇拝してませんか。神様は全能なのでおそれ多いと考えていませんか。神様を遠くに感じ、思いやりがないようにも思うことがあるかもしれません。ある人には神様は罰する神のように感じているかもしれません。

イエスは私たち皆に、「あなたは私の友である。疲れた者、重荷を負う者は、だれでもわたしのもとに来なさい。休ませてあげよう。」（マタイ 11:28）と呼びかけ、暖かい交わりへと招きます。イエスの招きに応えましょう。

祈りの博士と呼ばれるアビラの聖テレジアは個人の祈りを次のように書いています。

「友であるイエスはありのままの私たちを受け入れます。私たちは親友が語るように、イエスと親しい会話をします。」冷たさや罪、他人への恨みがあり自分はふさわしくないと感じるかもしれません。ありのまま着飾らず傷ついた状態で、自分のもとに来るようにイエスは望んでいます。イエスは私たちの罪を担っています。（第一朗読 イザヤ 53:11）第二朗読は祈りに対し大切です。祈りではイエスに語りかけます。イエスはどのような方でしょうか。「イエスは人間性を経験されたから、私たちのすべての弱さを理解します。必要な時はいつでも、大胆に慈悲深い神様のみ前に近づきましょう。そこでは限らない思いやりと助けを頂きます」（ヘブライ人への手紙 4:15-16）

毎朝、「おはようございます」とイエスに言いましょう。そして一日の導きを頼みましょう。寝る前は「おやすみなさい」と言い感謝しましょう。またイエスをもっと知る恵みが与えられるように頼みましょう。会話のような祈りは一日を味わい深いものとし、毎日の仕事がかうまくいくことを助けます。イエスを知る恵みをほかの人と分かち合いましょう。今日は宣教の日曜日です。皆さん宣教をしましょう。

30th Sunday Year B 28/10/18

Scripture Jeremiah31:7-9 Psalm126 Hebrews5:1-6 Marc10:46-52

Jesus is risen! Jesus is alive with us today. Jesus' kindness and compassion is the same towards us today. Jesus is alive. In a difficult way Bartimaeus is alive today too! By that I mean that you and I are Bartimaeus. Bartimaeus is given us in the Gospels as one who walks the path of faith. Bartimaeus is our model of our faith journey.

Let us admit that we are blind! Do I have the blindness of prejudice? Am I blind to another's opinion? Blind to another's good points? Blind to another's suffering? (even when they are too reticent to ask for my help) Am I blind to the beauty of God's creation in nature? Am I blind to global warming? Am I blind to the poor and homeless? (saying "They are not my problem"). Am I blind to what is really of the eternal value? Most importantly: Am I blind to the immense value of Jesus being close to me now?

Yes! I am blind. I have a dire need to meet Jesus. I cry out in prayer: "Jesus, have pity on me." Jesus comes close to me too, when he hears my prayer. Jesus says to me: "What do you want me to do for you?" let us deeply ponder this question! What is the answer from the depths of my heart? What do I really want in this life? Treasures of this world (which do not last), or eternal treasures? Do I say to Jesus in prayer : "Lord, please cure my blindness. I would like to see. Have mercy on me."

May we too hear Jesus says to us: "Go! Your faith has saved you".The word "saved" means that Jesus has come into my life and like Bartimaeus I walk the road of life with Jesus. We travel the road of life together. We have new sight. Let us realize how Jesus has given us wonderful blessings. Let us share the gifts of Jesus with others.



「主よあわれみたまえ 心の目が見えるようになりたいのです」

聖書朗読：エレミヤ 3. 17 - 9、詩編 126、ヘブライ人への手紙 5. 1 - 6 マルコ 1046－52

イエスは復活されました！

復活されたイエスは、今日私たちと共におられます。イエスの思いやりといつくしみは、今日も私たちに向けられています。イエスは生きておられ、違う形でバルティマイも今日、生きています。あなたが、そして私がバルティマイである、という意味においてです。聖書の中でバルティマイは、信仰の道を歩む者として私たちに示されています。バルティマイは私たちの信仰の旅路の模範です。

自分が「見えない者」であることを認めましょう。私たちは偏見を持っていますか？他の人の意見を聞き入れますか？人の長所が「見えない者」になっていませんか？人の苦しみに無関心ではないですか？（彼らが遠慮して助けを求める声を上げられない時にも？）

神様の創られた美しい自然界に対しても、地球温暖化に対しても「見えない者」になっていませんか？「自分の問題ではないから」と考え、貧しい人やホームレスの人が見えていないのではないですか？真に永遠の価値を持つものが見えていますか？最も大事な問いかけは、今、私の近くにおられるイエスの計り知れない価値が見えているのか？ということです。

そうです！私は「見えない者」です。私はイエスと出会う必要があります。私は祈りの中で叫びます。「イエスよ、わたしを憐れんでください」イエスは私の祈りをお聞きになり、私のところに來られます。イエスは私に：「何してほしいのか」とお尋ねになります。さあ、この質問を黙想しましょう！心の奥底にある答えは何ですか？

私が人生で本当に欲しいもの、望みは何だろうか。この世の一時的な宝物か、永遠の宝か。

私たちは、祈りの中でイエスに「主よ、私の目を癒してください。目が見えるようになりたいのです。主よ、憐れみたまえ」と願うでしょうか。

私たちも、「行きなさい。あなたの信仰があなたを救った」と言われるイエスの言葉を聞いているかもしれません。ここで使われている「救った」という言葉は、イエスが私の人生にお入りになった、そして、バルティマイと同様に、イエスと共に人生の旅路を歩むことを意味しています。イエスは私たちの同伴者です。

私たちの目は開かれ、見える者となりました。イエスが私たちにお与えになった素晴らしい祝福を理解し、この賜物を他の人と分かち合いましょう。